
Membri del cast

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Conor Leslie	...	Donna Troy
Curran Walters	...	Jason Todd
Chelsea Zhang	...	Rose Wilson
Joshua Orpin	...	Conner
Alan Ritchson	...	Hank Hall
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Esai Morales	...	Slade Wilson / Deathstroke (voice)
Iain Glen	...	Bruce Wayne
Genevieve Angelson	...	Dr. Eve Watson
Natalie Gumede	...	Mercy Graves
Demore Barnes	...	William Wintergreen
Curtis Lum	...	Benny
Natalie Liconti	...	MC
Olunike Adeliyi	...	Matti Matisse

Deathstroke ha incasinato anche me.

322

00:20:27 --> 00:20:28
Posso ballare comunque.

323

00:20:32 --> 00:20:33
È come combattere...

324

00:20:36 --> 00:20:37
ma senza il sangue.

325

00:21:06 --> 00:21:07
Cazzo.

326

00:21:08 --> 00:21:10
Scusami. Non picchiarmi.

327

00:21:11 --> 00:21:12
È capitato.

328

00:21:14 --> 00:21:16
Non pensarci troppo e potrebbe riaccadere.

329

00:21:19 --> 00:21:20
Ok.

330

00:21:21 --> 00:21:23
PROPRIETÀ DI JERICHO

331

00:21:32 --> 00:21:33
Che c'è?

332

00:21:34 --> 00:21:36
Perché cazzo hai un disco di mio fratello?

333

00:21:36 --> 00:21:37
Hai un fratello?

334

00:21:37 --> 00:21:38
Lo avevo.

335

00:21:38 --> 00:21:40
È suo. È la sua scrittura.

336

00:21:40 --> 00:21:41
Perché cazzo lo hai tu?

337

00:21:41 --> 00:21:43
Sono di Dick. Me li ha prestati.

338

00:21:43 --> 00:21:46
- Li avrà comprati usati.
- Stronzate.

339

00:21:46 --> 00:21:47
Mi state usando?

340

00:21:47 --> 00:21:50
- Sono un'esca?
- Che stai dicendo, Rose?

341

00:21:50 --> 00:21:52
Non mentirmi!
È un disco di mio fratello morto.

342

00:21:53 --> 00:21:55
Avete usato lui per arrivare
a Deathstroke? E ora usate me?

343

00:21:55 --> 00:21:58
Rosa, calmati, ok? Che stai dicendo?

344

00:21:58 --> 00:21:59
Deathstroke ha ucciso mio fratello.

345

00:22:00 --> 00:22:04
So che aveva gli amici sbagliati,
lo hanno usato per arrivare a mio padre.

346

00:22:05 --> 00:22:06
Già sentito?

347

00:22:07 --> 00:22:10
Se il suo disco è qui,
c'è stato anche mio fratello.

348

00:22:11 --> 00:22:13
Dick lo conosceva e non me l'ha detto!

349

00:22:14 --> 00:22:15
Sai cosa? Fanculo Dick!

350

00:22:15 --> 00:22:17
- E tutti voi!
- Rose!

351

00:22:19 --> 00:22:20
Rose, aspetta!

352

00:22:20 --> 00:22:21
Cazzo.

353

00:22:25 --> 00:22:27
Qualcosa non va e lo sai.

354

00:22:30 --> 00:22:31
Che stiamo facendo davvero?

355

00:22:31 --> 00:22:33
Troviamo Deathstroke.

356

00:22:34 --> 00:22:35
E dopo?

357

00:22:35 --> 00:22:36
Lo seppelliamo.

358

00:22:37 --> 00:22:38
Per seppellire il tuo segreto.

359

00:22:38 --> 00:22:40
Abbiamo partecipato tutti.

360

00:22:40 --> 00:22:43
Sì, ma tu come protagonista.

361
00:22:57 --> 00:22:59
Ehi, fuori da qui.

362
00:23:14 --> 00:23:15
Ehi, esci!

363
00:23:29 --> 00:23:30
Dov'è Slade?

364
00:23:35 --> 00:23:37
Non so chi sia più pazzo.

365
00:23:37 --> 00:23:39
Se tu o lui.

366
00:23:51 --> 00:23:53
Di sicuro tu, Dick.

367
00:23:56 --> 00:23:57
Dov'è?

368
00:23:59 --> 00:24:00
Sei in un vicolo cieco.

369
00:24:00 --> 00:24:02
- Il prossimo colpo è alla pancia.
- Lo so.

370
00:24:02 --> 00:24:06
Ma io sono solo un mediatore,

371
00:24:06 --> 00:24:09
un cuscinetto fra tipi come te e Slade.

372
00:24:10 --> 00:24:11
Uccidimi se vuoi,

373
00:24:12 --> 00:24:14

ma non ho avuto questo lavoro
per la mia simpatia.

374

00:24:15 --> 00:24:17

L'ho avuto perché faccio il mio dovere.

375

00:24:24 --> 00:24:26

Da quanto c'è questo problema
fra te e Slade?

376

00:24:26 --> 00:24:27

Oddio, per favore.

377

00:24:27 --> 00:24:28

Cinque anni.

378

00:24:29 --> 00:24:29

Grazie.

379

00:24:30 --> 00:24:31

Hai esagerato, amico.

380

00:24:32 --> 00:24:34

Usare i suoi familiari.

381

00:24:34 --> 00:24:36

- Nemmeno io lo farei.

- Dick.

382

00:24:36 --> 00:24:38

- Dove cazzo è?

- Ti stanno manipolando.

383

00:24:38 --> 00:24:40

Devi tornare alla Torre.

384

00:24:40 --> 00:24:41

- Dove servi.

- Smettila.

385

00:24:41 --> 00:24:43

- Basta parlare, cazzo.

- Stai bene?

386

00:24:48 --> 00:24:50
Vuoi uccidere lui, poi Slade
e poi chi altro?

387

00:24:50 --> 00:24:52
Solo per tenere il segreto?

388

00:24:57 --> 00:24:59
E io ho problemi di rabbia?

389

00:25:02 --> 00:25:03
E adesso, genio?

390

00:25:05 --> 00:25:06
Dai,

391

00:25:06 --> 00:25:07
che ne dici se...

392

00:25:08 --> 00:25:10
NUMERO SCONOSCIUTO

393

00:25:15 --> 00:25:16
Pronto?

394

00:25:16 --> 00:25:19
123 Lakeland.

395

00:25:19 --> 00:25:20
Cosa?

396

00:25:20 --> 00:25:22
Lo ricorderai quando lo vedrai.

397

00:25:25 --> 00:25:26
Di nuovo Deathstroke?

398

00:25:27 --> 00:25:28
Indovino.

399

00:25:29 --> 00:25:30
Abbiamo un appuntamento.

400

00:25:38 --> 00:25:39
Serve l'erba cipollina.

401

00:25:42 --> 00:25:44
Arriva subito.

402

00:25:53 --> 00:25:55
L'hai presa tu dal mio comò?

403

00:25:56 --> 00:25:57
No.

404

00:25:58 --> 00:25:59
Qualcuno l'ha fatto.

405

00:26:01 --> 00:26:03
Qualcuno vuole confonderci.

406

00:26:03 --> 00:26:05
- Momento sbagliato?
- Guarda.

407

00:26:07 --> 00:26:08
Il nostro amico ucciso dal Doctor Light.

408

00:26:08 --> 00:26:11
Qualcuno l'ha preso dal mio comò
e l'ha messo qui.

409

00:26:12 --> 00:26:14
Sul mio letto
c'era una bottiglia di aranciata

410

00:26:14 --> 00:26:16
come quella che mi diede Garth.

411

00:26:17 --> 00:26:18

Una di bourbon sul mio.

412

00:26:20 --> 00:26:22

Perché non me l'hai detto?

413

00:26:24 --> 00:26:26

Chi è lo stronzo che fa scherzi?

414

00:26:35 --> 00:26:36

Jason!

415

00:26:49 --> 00:26:51

Non so se puoi sentirmi,

416

00:26:52 --> 00:26:55

ma sei la persona più forte
che abbia visto.

417

00:26:56 --> 00:26:58

E lo so bene, sono forte anch'io.

418

00:27:00 --> 00:27:02

Ma non posso fare altro per te.

419

00:27:06 --> 00:27:08

Mi fai sentire impotente

420

00:27:10 --> 00:27:11

e odio sentirmi così.

421

00:27:13 --> 00:27:15

Quindi fammi un favore, ok?

422

00:27:16 --> 00:27:17

Non morire.

423

00:27:20 --> 00:27:22

Perché mi arrabbierei davvero.

424

00:27:25 --> 00:27:26

Come ha detto che si chiama?

425

00:27:26 --> 00:27:29

Mi chiamo Eve Watson. Fatemi entrare.

426

00:27:29 --> 00:27:33

Ascolta, so che non ha senso,
ma mi ha portato qui un cane.

427

00:27:34 --> 00:27:35

C'è un certo Conner lì?

428

00:27:36 --> 00:27:37

Falla salire.

429

00:27:43 --> 00:27:45

Mi dispiace tanto.

430

00:27:45 --> 00:27:47

Risparmia le scuse. Puoi aiutarlo?

431

00:27:48 --> 00:27:50

Forse se fossi arrivata prima,

432

00:27:50 --> 00:27:52

ma l'avvelenamento da kryptonite
è già avanzato.

433

00:27:53 --> 00:27:54

Sul serio? Non puoi fare nulla?

434

00:27:54 --> 00:27:57

Sono una scienziata, non Dio.

435

00:27:57 --> 00:27:59

Mi hai detto di averlo creato tu.

436

00:27:59 --> 00:28:02

Per lui sei la cosa più simile a Dio.

437

00:28:02 --> 00:28:06

Metà del suo DNA è di un tizio

che solleva grattacieli

438

00:28:06 --> 00:28:08
e vola più veloce della luce.

439

00:28:08 --> 00:28:09
Almeno provaci, cazzo.

440

00:28:09 --> 00:28:12
Non si tratta di velocità o forza.

441

00:28:13 --> 00:28:15
Per salvarlo serve un livello
di radiazioni

442

00:28:15 --> 00:28:17
inesistente sulla Terra.

443

00:28:17 --> 00:28:21
Dovremmo inviarlo sul sole,
e non ne abbiamo il tempo.

444

00:28:21 --> 00:28:25
Per guarirlo dovremmo portare il sole qui.

445

00:28:30 --> 00:28:31
Beh, potevi dirlo prima.

446

00:28:35 --> 00:28:39
Ok, Eve, sta' a distanza.
Potrebbe essere un po' forte.

447

00:28:40 --> 00:28:41
Sei pronta?

448

00:28:43 --> 00:28:45
- Spero di sì.
- Rachel.

449

00:28:45 --> 00:28:46
Sì.

450
00:28:46 --> 00:28:49
Sono più che fiduciosa.

451
00:28:49 --> 00:28:51
Ma tienimi a bada.

452
00:28:52 --> 00:28:53
Iniziamo.

453
00:29:13 --> 00:29:15
Accidenti.

454
00:29:41 --> 00:29:42
Ehilà.

455
00:29:50 --> 00:29:51
Ciao.

456
00:30:01 --> 00:30:02
RESPIRAZIONE NORMALE
PARAMETRI VITALI OK

457
00:30:02 --> 00:30:05
Le radiazioni ci metteranno un po'
per saturare le cellule,

458
00:30:05 --> 00:30:06
ma ti riprenderai.

459
00:30:08 --> 00:30:09
Mi dispiace.

460
00:30:10 --> 00:30:11
Per cosa?

461
00:30:12 --> 00:30:13
Mi avevi detto...

462
00:30:14 --> 00:30:16
di non fare l'eroe.

463

00:30:17 --> 00:30:20

Non devi dispiacerti di niente.

464

00:30:21 --> 00:30:22

Ok?

465

00:30:22 --> 00:30:25

Ti avevo dato un pessimo consiglio.

466

00:30:26 --> 00:30:29

Il mondo è di gran lunga migliore con te.

467

00:30:31 --> 00:30:33

Cosa ti succederà...

468

00:30:36 --> 00:30:37

Dillo.

469

00:30:39 --> 00:30:40

Mamma.

470

00:30:49 --> 00:30:51

Starò bene.

471

00:30:52 --> 00:30:54

Starò il più lontano possibile
dalla LexCorp,

472

00:30:54 --> 00:30:56

ma starò bene.

473

00:30:57 --> 00:30:59

Ti servono un po' di giorni di riposo.

474

00:31:00 --> 00:31:01

Riposati bene.

475

00:31:04 --> 00:31:05

Ragazzo mio.

476

00:31:19 --> 00:31:20
Ehi, bello.

477

00:31:47 --> 00:31:49
Vuoi davvero tornare qui?

478

00:31:50 --> 00:31:51
Lui dov'è?

479

00:31:52 --> 00:31:54
Sta accrescendo il tuo senso di colpa.

480

00:31:55 --> 00:31:56
Come un ragno.

481

00:31:58 --> 00:32:01
Ti ha allontanato
da dove dovresti essere...

482

00:32:02 --> 00:32:03
da chi devi proteggere.

483

00:32:04 --> 00:32:05
Ha ucciso un mio amico.

484

00:32:06 --> 00:32:08
Ha quasi ucciso Jason. Bisogna fermarlo.

485

00:32:08 --> 00:32:11
Eroico da parte tua. Peccato...

486

00:32:12 --> 00:32:13
che non te ne freggi nulla.

487

00:32:14 --> 00:32:16
- Tu che ne sai?
- Lo so.

488

00:32:17 --> 00:32:19
So tutto.

489

00:32:20 --> 00:32:21
Per questo sono qui.

490
00:32:22 --> 00:32:26
So anche perché continui
a fare missioni da solo.

491
00:32:26 --> 00:32:28
Come hai fatto cinque anni fa.

492
00:32:29 --> 00:32:30
Hai le mani insanguinate.

493
00:32:31 --> 00:32:32
Non solo io.

494
00:32:33 --> 00:32:35
Ma tu più degli altri.

495
00:32:36 --> 00:32:38
Di sangue che conoscete solo tu e Slade.

496
00:32:40 --> 00:32:42
Hai paura del buio.

497
00:32:43 --> 00:32:45
L'hai sempre avuta.

498
00:32:46 --> 00:32:50
Sin da piccolo,
il grande abisso del silenzio.

499
00:32:51 --> 00:32:54
Il freddo dell'isolamento.

500
00:32:55 --> 00:32:58
Hai paura che ti abbandonino
se sapranno il tuo segreto.

501
00:32:58 --> 00:33:00
E sarai di nuovo solo.

502

00:33:02 --> 00:33:04
E potrebbe accadere.

503

00:33:05 --> 00:33:06
Non devono saperlo.

504

00:33:07 --> 00:33:09
Che differenza fa?

505

00:33:09 --> 00:33:11
È il passato. L'ho lasciato alle spalle.

506

00:33:12 --> 00:33:13
Non è così.

507

00:33:16 --> 00:33:17
Deve uscire fuori.

508

00:33:17 --> 00:33:18
Maledizione!

509

00:33:20 --> 00:33:21
Puoi lasciarmi in pace?

510

00:33:23 --> 00:33:25
Sai come sbarazzarti di me.

511

00:33:25 --> 00:33:27
L'hai sempre saputo.

512

00:33:31 --> 00:33:33
Non so di cosa cazzo stai parlando.

513

00:33:33 --> 00:33:35
Certo che sì, figliolo.

514

00:33:37 --> 00:33:38
L'hai sempre saputo.

515

00:33:41 --> 00:33:42

Devi solo dire la verità.

516

00:33:51 --> 00:33:52

È troppo difficile.

517

00:34:39 --> 00:34:40

Le ha lasciate qua per te.

518

00:34:42 --> 00:34:43

Va' a casa, Dick.

519

00:34:45 --> 00:34:49

Pare che in un modo o nell'altro
il mostro sia sempre stato nella torre.

520

00:35:28 --> 00:35:30

Jason!

521

00:35:39 --> 00:35:41

Jason!

522

00:35:44 --> 00:35:45

Sei fuori di testa?

523

00:35:46 --> 00:35:48

Fai di tutto per farti odiare.

524

00:35:49 --> 00:35:51

Non so di cosa parli.

525

00:35:51 --> 00:35:53

Le croci sul mio specchio.

526

00:35:55 --> 00:35:57

Non so di cosa cazzo parli.

527

00:35:57 --> 00:35:59

Non mentirmi, cazzo!

528

00:36:02 --> 00:36:03

Basta con queste stronzate.

529

00:36:06 --> 00:36:07

Cazzo!

530

00:36:10 --> 00:36:12

Non andartene mentre ti parlo!

531

00:36:12 --> 00:36:13

Ehi, che succede?

532

00:36:13 --> 00:36:15

Jason ha riempito di croci
il mio specchio.

533

00:36:15 --> 00:36:16

Stronzate!

534

00:36:16 --> 00:36:18

Jason, va bene se sei arrabbiato...

535

00:36:18 --> 00:36:21

Non c'entro. Non incolpate me
per i suoi problemi di vudù.

536

00:36:21 --> 00:36:23

Di che si tratta?

537

00:36:23 --> 00:36:24

Di croci sullo specchio di Rachel,

538

00:36:24 --> 00:36:26

- pensa sia stato Jason.
- Ne sono certa.

539

00:36:26 --> 00:36:28

Bell'idea la bottiglia di bourbon.

540

00:36:28 --> 00:36:31

Ma non fa per me. Preferisco il sour mash.

541

00:36:31 --> 00:36:33

Se torni nella mia stanza,

542

00:36:33 --> 00:36:35
mi scorderò che siamo una squadra.

543

00:36:37 --> 00:36:38
Perché, Jason?

544

00:36:39 --> 00:36:41
Ragazzi, non so di cosa parliate.
Non c'entro.

545

00:36:41 --> 00:36:44
- E la foto di Ellis?
- L'aranciata?

546

00:36:44 --> 00:36:46
- L'ha fatto anche a voi?
- Ma vaffanculo.

547

00:36:46 --> 00:36:47
Non abbiamo finito, piccolo!

548

00:36:47 --> 00:36:49
Siete tutti pazzi.

549

00:36:51 --> 00:36:54
Preferirei Deathstroke a voi stronzi.

550

00:36:55 --> 00:36:57
Mi incolpate di tutto.

551

00:37:07 --> 00:37:09
È qui.

552

00:37:09 --> 00:37:10
Cosa?

553

00:37:11 --> 00:37:13
Deathstroke, qui nella Torre.

554

00:37:13 --> 00:37:15
Ha fatto foto a tutti noi.

555

00:37:15 --> 00:37:16
Non si può più dormire?

556

00:37:16 --> 00:37:18
Dick? Parlami.

557

00:37:20 --> 00:37:21
Perché hai la pistola?

558

00:37:25 --> 00:37:26
Manca qualcuno.

559

00:37:29 --> 00:37:30
Jason.

560

00:37:42 --> 00:37:43
Continuo a cadere.

561

00:37:45 --> 00:37:46
Stai bene ora.

562

00:37:48 --> 00:37:49
No.

563

00:37:50 --> 00:37:51
Non smetto più.

564

00:37:56 --> 00:37:58
- Ascolta...
- Bruce non è stato il primo

565

00:37:59 --> 00:38:00
a cercare di aiutarmi.

566

00:38:03 --> 00:38:06
Posso fare una lista.
Parenti, insegnanti, agenti.

567

00:38:07 --> 00:38:08
Tu.

568

00:38:10 --> 00:38:12
Non ce l'ha fatta nessuno, Dick.

569

00:38:16 --> 00:38:18
Sono avvelenato.

570

00:38:20 --> 00:38:23
E contagio anche le persone migliori.

571

00:38:30 --> 00:38:31
Perché non ti sposti da lì?

572

00:38:36 --> 00:38:37
No.

573

00:38:38 --> 00:38:40
Scendi da lì, Jason.

574

00:38:58 --> 00:39:00
Sediamoci qui tranquilli...

575

00:39:01 --> 00:39:02
insieme.

576

00:39:06 --> 00:39:07
Ho fatto un casino.

577

00:39:09 --> 00:39:10
Venendo qui.

578

00:39:12 --> 00:39:14
Era già successo in passato.

579

00:39:15 --> 00:39:18
Una volta sono stato due notti
in carcere e sono morti in quattro.

580

00:39:21 --> 00:39:22

Mi segue come una maledizione.

581

00:39:29 --> 00:39:31
Non ti segue niente.

582

00:39:32 --> 00:39:34
Sono il motivo per cui si odiano tutti.

583

00:39:35 --> 00:39:38
Per cui quel ragazzo è stato colpito.
Per cui le cose non vanno.

584

00:39:41 --> 00:39:42
Ma posso risolverlo.

585

00:39:44 --> 00:39:45
Eliminare il veleno.

586

00:39:49 --> 00:39:51
Jason, aspetta.

587

00:39:57 --> 00:39:58
Posso dirti una cosa?

588

00:40:01 --> 00:40:02
Non l'ho mai detto a nessuno.

589

00:40:25 --> 00:40:26
Non dipende da te.

590

00:40:27 --> 00:40:29
Non sei tu il veleno.

591

00:40:30 --> 00:40:31
Sono io.

592

00:40:32 --> 00:40:33
È colpa mia.

593

00:40:35 --> 00:40:38
Un segreto ci avvelena tutti.

594

00:40:40 --> 00:40:41
Un mio segreto.

595

00:40:48 --> 00:40:49
È tutta colpa mia.

596

00:40:51 --> 00:40:52
Ho fatto una cosa...

597

00:40:53 --> 00:40:54
cinque anni fa.

598

00:40:56 --> 00:40:57
Una cosa imperdonabile.

599

00:41:05 --> 00:41:07
Ho ucciso il figlio di Deathstroke.



TITANS



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.